

فرهنگ اختصارات پزشکی

Abbreviations in Medicine

انگلیسی - فارسی

تألیف: دکتر ابراهیم سعدی پور

سعدی پور، ابراهیم، ۱۳۳۰ -

فرهنگ اختصارات پزشکی : Abbreviations in Medicine

/ تألیف ابراهیم سعدی پور - تهران : یادواره کتاب، ۱۳۸۴

۶۴۰ ص

ISBN : 964-5543-75-4

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

انگلیسی - فارسی

۱ - پزشکی - نشانه های اختصاری - واژه نامه ها ۲ - پزشکی

واژه نامه ها - انگلیسی ۳ - زبان انگلیسی - واژه نامه ها -

فارسی الف. عنوان

۶۱۰/۱۴۸

R

۴ ف ۶۶ / ۱۷۳

۶۶۱-۸۴ م

کتابخانه ملی ایران



موسسه انتشارات یادواره کتاب

نام کتاب : فرهنگ اختصارات پزشکی

مؤلف : دکتر ابراهیم سعدی پور

چاپ نخست : ۱۳۸۴

شمارگان : ۳۰۰۰ نسخه

مرفویلی : شهیر

لیتوگرافی : امین گراف

چاپخانه : مدی

قیمت : ۶۸۰۰ تومان

ISBN: 964-5543-75-4

شابک: ۹۶۴-۵۵۴۳-۷۵-۴

حق چاپ برای انتشارات یادواره کتاب محفوظ است.

نشانی: تهران، خیابان ۱۶ آذر، خیابان نصرت شرقی، پلاک ۱۴

صندوق پستی ۳۷۴۴ / ۱۹۳۹۵ - ۸۱۳ / ۱۳۱۴۵

تلفن: ۶۴۸۸۸۱۸-۶۴۱۹۹۸۲-۶۴۰۶۳۱۵

یکی بهتر است این جهان ای پسر
نیشته در او نام‌ها سر بر سر
به نیکی نویس آندران نام خویش
که تا بهره یابی زایام خویش

ادیب پیشاوری

مقدمه

زمینی که ما در آن زندگی می‌کنیم، از آغاز پیدایش بشر به این صورت آماده زندگی و معاش انسان نبوده است. اجداد و نیاکان ما در این راه رنجها برده و محرومیت‌های زیادی متحمل شده‌اند و با مبارزات و فعالیت‌های گوناگون توانسته‌اند طبیعت نامساعد را بر سر مهر آورند و تا آنجا که تاب و توان داشتند راه را برای معاش نسل‌های آینده صاف و هموار سازند ما نیز در همین راه قدم برمی‌داریم و فرزندان ما هم از همین سنت ازلی یعنی کار و کوشش دائم پیروی خواهند کرد.

سخن و نگارش از ارکان روابط انسانی است و واژه‌ها پایه‌های آنند، از این رو لاف‌زن دانش‌ها باید جهانی و گسترده باشد، اذهان کاوشگر دانشمندان هر روز ژرفای تاریک و مجهولات و مشکلات تازه را می‌گشایند و انسان نیاز به واژه‌های رساتر و تازه‌تر را بیشتر از پیش احساس می‌کند و این احتیاج در زبان و دانش چشم‌گیرتر و محسوس‌تر است. زبان ما از نظر واژه‌های پزشکی و بخصوص مفاهیم تازه آن بسیار نارسا است و نفوذ فرهنگ‌های دیگر نیز نابسامانیهایی بدان افزوده است، از این رو ضرورت تهیه منابعی که این مشکل را حل کند کاملاً احساس می‌شود ما ادعای آن را نداریم که این فرهنگ اختصارات تمامی مشکلات مزبور را حل می‌کند ولیکن در این راه کوششی سخت بکار برده‌ایم، با وجود آن که در سالهای اخیر تحولی در کار تألیف و ترجمه کتاب‌ها و مقالات پزشکی ایجاد شده ولی باز هم در زمینه مطبوعات پزشکی کمبودهای بسیار داریم و ناگزیر باید برای بالا بردن سطح دانش خویش از کتاب‌ها و مجله‌های زبان‌های دیگر بهره‌ای بیشتر بگیریم و بی‌تردید یک فرهنگ اختصارات پزشکی جامع می‌تواند کمک شایانی به این هدف نماید.

انسان همیشه سعی داشته برای صرفه‌جویی در وقت و پرهیز از بکارگیری عبارات و اصطلاحات طولانی از یک سو و از سوی دیگر برای سهولت در یادگیری و به خاطر سپردن عبارات از واژه‌های کوتاه و مختصر استفاده کند.

امروزه علم پزشکی برای تحقق بخشیدن به این موضوع احتیاج به فرهنگ اختصارات دارد که در این زمینه کتاب‌های متعددی به زبان انگلیسی تدوین شده است.

کتاب حاضر شامل اختصارات پزشکی از کتاب‌های دورلند و فرهنگ اختصارات بیلیر و کتب دیگر پزشکی که تا بحال موجود بوده است، در ترجمه آن سعی شده از لغات و اصطلاحات مأنوس فارسی استفاده شود و در بعضی از موارد که معادل فارسی برای کلمات وجود نداشت ناچار از معانی‌ای استفاده شده که بتواند موضوع را برساند. ممکن است در ترجمه اشکالاتی وجود داشته باشد که حتماً هست امیدوارم دوستان بر من ببخشند و مرا راهنمایی کنند تا در چاپ دیگر تصحیح شود. در خاتمه از همسر من رویا احمدی طباطبائی که در تهیه فیش‌ها کمک نمودند و از همکاری دوستان بزرگوار در حروف‌چینی شهیر به مدیریت خانم علیزاده که حروف‌چینی مشکل آنرا بعهده گرفتند و هم‌چنین مدیریت محترم انتشارات یادواره آقای اسدی که کمال همکاری را داشتند تشکر و قدردانی می‌نمایم.

دکتر ابراهیم سعدی‌پور

به نام خدا

مقدمه

همواره تازه‌ترین و کامل‌ترین نسخه هر اثر علمی و فرهنگی، پاسخ‌گوی آخرین و کامل‌ترین سؤالات و پرسش‌های زمانه است.

انتشارات یادواره کتاب، بنابه چنین خواست، هدف و نیت آگاهانه‌ای است که تلاش دارد تا همپای رشد و توسعه علوم - بویژه در سطوح نهادهای آموزشی و آموزش عالی - به چاپ و نشر و معرفی جدیدترین و تکامل یافته‌ترین آثار - در معیارهای جهانی - بپردازد.

ارزیابی، قضاوت و استقبال اهل کتاب از محصولات مکتوب فرهنگی و علمی این مؤسسه نیز مؤید همین واقعه شوق‌انگیز است. لذا در ادامه دین تاییدات صمیمانه، وظیفه و الزام دینی و ملی، ما را بر آن داشته است که در نهایت جدّ و جهد و در حدّ توان و امکانات موجود، خود را حافظ و همراه کاروان کلمه و کتاب و سخن و علم و فرهنگ و دانش معاصر احساس کنیم. شوق و علاقه و امید به تنظیم و تکمیل کمی و کیفی دستاوردهای این مؤسسه، خود نشانه‌ای از همین همدلی است. باشد که استحقاق این امر واجب را داشته باشیم.

مدیر انتشارات یادواره کتاب

مسعود اسدی